

MM/LD/WG/24/8

الأصل: بالإنكليزية
التاريخ: 24 يوليو 2026

الفريق العامل المعني بالتطوير القانوني لنظام مدريد للتسجيل الدولي للعلامات

الدورة الرابعة والعشرون
جنيف، من 5 إلى 9 أكتوبر 2026

إحصاءات محدثة بشأن المعايير الموضحة في الوثيقة MM/LD/WG/21/7

وثيقة من إعداد المكتب الدولي

معلومات أساسية

1. في دورته الثالثة والعشرين، التي عُقدت في جنيف في الفترة من 22 إلى 26 سبتمبر، 2025، ناقش الفريق العامل المعني بالتطوير القانوني لنظام مدريد للتسجيل الدولي للعلامات (المشار إليهما فيما يلي بـ "الفريق العامل" و "نظام مدريد") الوثيقة [MM/LD/WG/23/7](#) "إحصاءات محدثة بشأن الوثيقة [MM/LD/WG/22/6 Rev](#)".
2. وطلب الفريق العامل من المكتب الدولي أن يُعد، من أجل دورته الرابعة والعشرين، من بين أمور أخرى، وثيقة تتضمن إحصاءات محدثة تتعلق بالوثيقة MM/LD/WG/23/7.

تحديث بشأن الإحصاءات

3. تضمنت الوثيقتان MM/LD/WG/22/6 Rev و MM/LD/WG/23/7، اللتان تم استعراضهما خلال الدورتين السابقتين للفريق العامل، إحصاءات محدثة مقارنة بتلك التي عُرضت في البداية في الوثيقة [MM/LD/WG/21/7](#). وقد قدمت تلك الأخيرة معلومات إحصائية حول المعايير الرامية إلى دعم الوفود في مداولاتها بشأن إدراج لغات جديدة في نظام مدريد¹. وتتضمن هذه المعايير عدد طلبات مدريد الدولية، وعدد تعيينات مدريد، وعدد الطلبات المباشرة المودعة في الخارج، وحصة سوق نظام مدريد، واللغات الرسمية للأمم المتحدة.
4. واقترحت الوثيقة أن ينظر الفريق العامل في المعلومات الإحصائية المذكورة في مداولاته، وأشارت إلى أن بعض اللغات تحتل مرتبة عالية وفق جميع المعايير، وهو اعتبار قد يكون وجيهاً في سياق اتباع نهج تدريجي ومرحلي إزاء إدخال لغات جديدة. ويمكن أن يتخذ هذا النهج شكل تقديم لغة واحدة أو أكثر من اللغات المطلوبة كلغة جديدة لنظام مدريد، بالتوازي مع الاستمرار في المناقشات بشأن إدخال اللغات الأخرى المطلوبة.

¹ انظر الوثيقة [MM/LD/WG/17/7 Rev](#) "خيارات ممكنة لإدراج لغات جديدة في نظام مدريد".

5. شملت المعلومات الإحصائية الواردة في الوثيقة MM/LD/WG/21/7 فترة خمس سنوات تمتد بين عامي 2017 و2021. تناولت الوثيقتان MM/LD/WG/22/6 Rev و MM/LD/WG/23/7 الفترتين الممتدتين من عام 2018 إلى عام 2022، ومن عام 2019 إلى عام 2023، على التوالي. تقدم هذه الوثيقة نفس المعلومات الإحصائية بعد تحديثها لتشمل فترة الخمس سنوات الممتدة بين عامي 2020 و2024.

عدد طلبات مدريد (الدولية)

6. تتعلق هذه المعلومات بعدد طلبات مدريد (الدولية) مع الأخذ بعين الاعتبار اللغة المستخدمة في الولاية القضائية لمودع الطلب. وبالنسبة إلى الولايات القضائية التي تُستخدم فيها أكثر من لغة، وُزعت الطلبات الدولية بما يتناسب مع النسبة المئوية للسكان المتحدثين بكل لغة.

7. فعلى سبيل المثال، وفقاً للمكتب الفيدرالي السويسري للإحصاء، فإن التوزيع اللغوي للسكان السويسريين هو كما يلي: 61.4% يتحدثون الألمانية بشكل أساسي، و22.6% يتحدثون الفرنسية، و7.7% يتحدثون الإيطالية، و0.5% يتحدثون الرومانشية، و7.4% يتحدثون لغات أخرى. وقد وُزعت الطلبات الدولية التي أودعها المقيمون السويسريون بشكل مماثل بين هذه اللغات.²

8. ويوضح الجدول 1 اللغات العشر الأولى التي يستخدمها المودعون الدوليون، باستثناء الإنكليزية والفرنسية والإسبانية، مرتبة من الأعلى إلى الأدنى. ويوضح الجدول 2 اللغات الثلاث عشرة الأولى التي يستخدمها المودعون الدوليون، بما فيها الإنكليزية والفرنسية والإسبانية.

9. لا يزال ترتيب اللغات العشر الأكثر استخداماً من قبل المتقدمين الدوليين، باستثناء الإنكليزية والفرنسية والإسبانية، دون تغيير يذكر، باستثناء اللغات الكورية والتركية والروسية التي تغيرت مراكزها. ارتفعت اللغة الكورية من المرتبة الثامنة إلى السادسة، والتركية من السادسة إلى السابعة، والروسية من السابعة إلى الثامنة.

الجدول 1: عدد طلبات مدريد الدولية، اللغات العشر الأولى باستثناء الإنكليزية والفرنسية والإسبانية

اللغة	طلبات مدريد
الألمانية	53,080
الصينية	28,521
الإيطالية	16,424
اليابانية	15,305
الهولندية	10,336
الكورية	10,071
التركية	9,846
الروسية	9,048
السويدية	5,011
الدانمركية	3,379

² المصدر: <https://www.bfs.admin.ch/bfs/en/home/statistics/population/languages-religions/languages.html>، تم

الاطلاع عليه في فبراير 2025.

الجدول 2: عدد طلبات مدريد الدولية، اللغات الثلاث عشرة الأولى

اللغة	طلبات مدريد
بالإنكليزية	102,351
الألمانية	53,080
الفرنسية	32,218
الصينية	28,521
الإيطالية	16,424
اليابانية	15,305
الهولندية	10,336
الكورية	10,071
التركية	9,846
الروسية	9,048
بالإسبانية	8,747
السويدية	5,011
الدانمركية	3,379

عدد تعيينات مدريد

10. تتعلق المعلومات المبينة أدناه بعدد التعيينات في إطار نظام مدريد، حسب لغة النشر في الأطراف المتعاقدة المعنية. وبالنسبة إلى الأطراف المتعاقدة التي تنشر باللغة التي تتلقى بها التبليغات من المكتب الدولي وبلغات أخرى، لم تُؤخذ بعين الاعتبار سوى لغة التبليغات.

11. وعلى سبيل المثال، في حين أن مكتب الاتحاد الأوروبي للملكية الفكرية ينشر باللغات الرسمية الـ 23 للاتحاد الأوروبي،³ فإن اللغة الإنكليزية فقط هي التي تُؤخذ بعين الاعتبار في تعيينات الاتحاد الأوروبي لأنها اللغة التي ترسل بها الويبو رسمياً التبليغات بموجب نظام مدريد إلى مكتب الاتحاد الأوروبي للملكية الفكرية.⁴

12. ويوضح الجدول 3 اللغات العشر الأولى للنشر، باستثناء الإنكليزية والفرنسية والإسبانية، مرتبة من الأعلى إلى الأدنى. ويوضح الجدول 4 اللغات الثلاث عشرة الأولى للنشر، بما في ذلك الإنكليزية والفرنسية والإسبانية.

13. تصنيف اللغات العشر الأولى من حيث التسميات، باستثناء الإنكليزية والفرنسية والإسبانية، لم يتغير إلى حد كبير، باستثناء اللغتين العربية والكورية اللتين تبادلتا المراكز. انتقلت اللغة العربية من المرتبة السادسة إلى الخامسة، بينما انتقلت اللغة الكورية من المرتبة الخامسة إلى السادسة. بالإضافة إلى ذلك، حلت اللغة الماليزية محل اللغة الفيتنامية في المرتبة العاشرة.

³ المصدر: <https://www.euipo.europa.eu/en/info/language-policy>، تم الاطلاع عليه في فبراير 2025.

⁴ تشارك الويبو مع مكتب الاتحاد الأوروبي للملكية الفكرية النسختين الفرنسية والإسبانية من إخطارات التسجيلات والتدوينات الدولية التي تهم الاتحاد الأوروبي.

الجدول 3: عدد تعيينات مدريد، اللغات العشر الأولى باستثناء الإنكليزية والفرنسية والإسبانية

اللغة	طلبات مدريد
الروسية	131,024
الألمانية	125,974
الصينية	116,996
اليابانية	88,693
العربية	79,345
الكورية	76,732
البرتغالية	66,061
التركية	51,583
النرويجية	50,941
الماليزية	49,140

الجدول 4: عدد تعيينات مدريد، اللغات الثلاث عشرة الأولى

اللغة	طلبات مدريد
بالإنكليزية	950,404
الروسية	131,024
الألمانية	125,974
الصينية	116,996
بالإسبانية	112,372
الفرنسية	91,523
اليابانية	88,693
العربية	79,345
الكورية	76,732
البرتغالية	66,061
التركية	51,583
النرويجية	50,941
الماليزية	49,140

عدد الطلبات المباشرة المودعة في الخارج

14. تتعلق المعلومات التالية بعدد الطلبات المباشرة المودعة في الخارج مع الأخذ بعين الاعتبار اللغة المستخدمة في الولاية القضائية لمودع الطلب. وبالنسبة إلى الولايات القضائية التي تُستخدم فيها أكثر من لغة، وُزعت الطلبات المباشرة المودعة في الخارج بما يتناسب مع النسبة المئوية للسكان المتحدثين بكل لغة.

15. ويظهر الجدول 5 اللغات العشر الأولى، باستثناء الإنكليزية والفرنسية والإسبانية، مرتبة من الأعلى إلى الأدنى. ويظهر الجدول 6 اللغات الثلاث عشرة الأولى، بما في ذلك الإنكليزية والفرنسية والإسبانية.

16. لا يزال ترتيب اللغات العشر الأولى، باستثناء الإنكليزية والفرنسية والإسبانية، دون تغيير يذكر، باستثناء اللغتين الإيطالية واليابانية اللتين تبادلتا المراكز، كما هو الحال أيضًا بالنسبة للبولندية والسويدية. ارتفعت اللغة الإيطالية من المرتبة الخامسة إلى الرابعة، بينما تراجعت اللغة اليابانية من المرتبة الرابعة إلى الخامسة. ارتفعت اللغة البولندية من المرتبة التاسعة إلى المرتبة الثامنة، بينما تراجعت اللغة السويدية من المرتبة الثامنة إلى المرتبة التاسعة.

17. في الجدول السادس أدناه، الذي يشمل اللغات الإنجليزية والفرنسية والإسبانية، تغير ترتيب اللغة الإسبانية من المرتبة السابعة إلى المرتبة السادسة.

الجدول 5: عدد الطلبات المباشرة المودعة في الخارج، اللغات العشر الأولى باستثناء الإنكليزية والفرنسية والإسبانية

اللغة	عدد الفئة المباشرة
الصينية	1,684,026
الألمانية	662,103
الهولندية	368,593
الإيطالية	249,895
اليابانية	233,783
الكورية	189,732
العربية	117,182
البولندية	95,820
السويدية	94,140
اليونانية	58,885

الجدول 6: عدد الطلبات المباشرة المودعة في الخارج، اللغات الثلاث عشرة الأولى

اللغة	عدد الفئة المباشرة
بالإنكليزية	1,833,783
الصينية	1,684,026
الألمانية	662,103
الفرنسية	431,794
الهولندية	368,593
بالإسبانية	265,403
الإيطالية	249,895
اليابانية	233,783
الكورية	189,732
العربية	117,182
البولندية	95,820
السويدية	94,140
اليونانية	58,885

حصّة سوق نظام مدريد

18. تركّز المعلومات الواردة أدناه على الفرق بين الطلبات المودعة مباشرة في الخارج والتعيينات التي تتم بموجب نظام مدريد، وهو ما يُسمى بالفجوة بين الطلبات المباشرة وتعيينات مدريد، مع الأخذ بعين الاعتبار اللغة المستخدمة في الولاية القضائية لمودع الطلب. وبالنسبة إلى الولايات القضائية التي تستخدم فيها أكثر من لغة، وُزعت الطلبات والتعيينات بما يتناسب مع النسبة المئوية للسكان المتحدثين بكل لغة.

19. ويبين الجدول 7 اللغات العشر الأولى من حيث اتساع الفجوة بين الطلبات المباشرة وتعيينات مدريد، باستثناء الإنكليزية والإسبانية. ويبين الجدول 8 اللغات الثلاث عشرة الأولى من حيث اتساع الفجوة بين الطلبات المباشرة وتعيينات مدريد، بما في ذلك الإنكليزية والإسبانية.

20. ويضم الترتيب لأفضل 10 لغات التي تشهد أكبر فارق بين الطلبات المباشرة والتعيينات الصادرة في مدريد، باستثناء اللغتين الإنجليزية والإسبانية⁵، نفس البلدان التي ظهرت في الفترة الخمس سنوات السابقة. وقد تغير ترتيب بعضهم، حيث تقدموا بمركز أو مركزين. تبادلت اللغتان البولندية والكورية، وكذلك اللغتان العربية والبرتغالية، مراكزهما فيما بينهما. ارتفعت اللغة البولندية من المرتبة الرابعة إلى المرتبة الثالثة، بينما تراجعت اللغة الكورية من المرتبة الثالثة إلى المرتبة الرابعة. ارتفعت اللغة العربية من المرتبة السادسة إلى الخامسة، بينما تراجعت اللغة البرتغالية من المرتبة الخامسة إلى السادسة. بالإضافة إلى ذلك، ارتفعت اللغة الرومانية من المرتبة التاسعة إلى المرتبة السابعة. تراجع مالاي من المركز السابع إلى الثامن، بينما تراجع التايلاندي من المركز الثامن إلى التاسع.

21. في الجدول الثامن أدناه، الذي يشمل اللغتين الإنجليزية والإسبانية، حلت اللغة التشيكية محل اللغة الإستونية في المرتبة الثالثة عشرة.

الجدول 7: حصة سوق نظام مدريد، الفجوة بين الطلبات المباشرة وطلبات مدريد، اللغات العشر الأولى باستثناء الإنكليزية والإسبانية

اللغة	الفجوة بين الطلبات المباشرة وطلبات مدريد
الصينية	1,049,368
الهولندية	192,733
البولندية	53,482
الكورية	42,267
العربية	38,333
البرتغالية	28,026
الرومانية	21,486
الماليزية	18,620
التايلندية	16,822
اليونانية	15,804

الجدول 8: حصة سوق نظام مدريد، الفجوة بين الطلبات المباشرة وطلبات مدريد، اللغات الثلاث عشرة الأولى

اللغة	الفجوة بين الطلبات المباشرة وطلبات مدريد
الصينية	1,049,368
الهولندية	192,733
بالإنكليزية	165,603
بالإسبانية	121,581
البولندية	53,482
الكورية	42,267
العربية	38,333
البرتغالية	28,026
الرومانية	21,486
الماليزية	18,620
التايلندية	16,822
اليونانية	15,804
التشيكية	14,643

5 لا تظهر اللغة الفرنسية ضمن اللغات العشر الأولى التي تسجل فيها الفجوة بين الطلبات المباشرة وتعيينات مدريد أكبر ما يمكن.

اللغات الرسمية للأمم المتحدة

22. يُذكر أنه في إطار مناقشة إمكانية إدراج لغات جديدة في نظام مدريد، أشارت الوثيقة MM/LD/WG/17/7 Rev إلى أن الفريق العامل يمكنه اعتبار أن اللغات العربية والصينية والإنجليزية والفرنسية والروسية والإسبانية هي اللغات الرسمية الست للأمم المتحدة.⁶

23. بصفتها وكالة متخصصة تابعة للأمم المتحدة، يتعين على الويبو، بموجب الاتفاقية التأسيسية⁷، تحديد لغاتها العملية مع مراعاة الممارسات المتبعة في الأمم المتحدة، وجعل التعددية اللغوية إحدى قيمها الأساسية. ويهدف هذا المبدأ، الذي يُعد أحد الركائز الأساسية للأمم المتحدة، بشكل متعمد إلى ضمان تمثيل أفضل للدول الأعضاء وتيسير التواصل الدولي. منذ توقيع ميثاق الأمم المتحدة بخمس لغات (الإنجليزية، والصينية، والإسبانية، والفرنسية، والروسية)، وما تلا ذلك من إضافة اللغة العربية في عام 1973، تجسد هذه اللغات الرسمية الست مبادئ المساواة اللغوية وعدم التمييز.⁸

24. ويُذكر أيضًا أن سياسة الويبو اللغوية، التي اعتمدت في عام 2010⁹ ونُقحت في عام 2021¹⁰، تنص على أن تكون وثائق الهيئات الرئيسية والمنشورات الأساسية متاحة باللغات الرسمية الست للأمم المتحدة. على الرغم من أن هذه السياسة لا تنطبق بشكل مباشر على الخدمات المقدمة بموجب بروتوكول مدريد، فقد أوصت لجنة البرنامج والميزانية الدول الأعضاء بالاستلزام من مبادئها في مداولاتها بشأن أنظمة اللغات داخل الهيئات المختصة الأخرى التابعة للويبو¹¹. وهناك ميدان يبرزان بشكل خاص: التعددية اللغوية، التي تضمن إتاحة الوصول الشامل إلى معلومات وخدمات الويبو¹²، واستراتيجية التأثير، التي تهدف إلى التوفيق بين تعزيز التعددية اللغوية والجدوى المالية¹³ من خلال مراعاة الجمهور المستهدف، ودرجة الدقة المطلوبة، وتقنيات الترجمة المتاحة¹⁴.

25. إن الفريق العامل مدعو إلى:

"1" النظر في مضمون هذه الوثيقة؛

"2" وتقديم التوجيهات إلى المكتب الدولي بشأن الطريقة الممكنة للمضي قدماً في الاقتراحات المقدمة لإدخال لغات جديدة إلى نظام مدريد.

[نهاية الوثيقة]

6 الوثيقة MM/LD/WG/17/7 Rev، "الخيارات الممكنة لإدخال لغات جديدة في نظام مدريد"، الفقرة 18.

7 المادة 6(2)"7" من اتفاقية إنشاء المنظمة العالمية للملكية الفكرية.

8 مكتبة داغ همرشولد التابعة للأمم المتحدة، "ما أهمية الأمر:" "تعدد اللغات في الأمم المتحدة"، الأمم المتحدة، 2023.

9 الوثيقة A/48/26، الفقرة 250.

10 الوثيقة WO/PBC/32/6

11 الفقرة 7 من الوثيقة نفسها.

12 الفقرة 5 من الوثيقة نفسها.

13 الفقرة 11 من الوثيقة نفسها.

14 الفقرة 9 من الوثيقة نفسها.